

ФИЛОЛОГИЯ

Л.М. Жолос, И.П. Савченко

(Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия)

Перевод англоязычных реалий в творчестве Стивена Кинга (на материале романа «Безнадега» («Desparation»))

На материале оригинального текста и перевода романа С. Кинга «Безнадега» анализируются стратегии перевода англоязычных реалий на русский язык. Исследуются вопросы лингвокультурологической сущности такого явления, как языковая реалия, места реалии среди безэквивалентных языковых единиц, соотношение предметного и языкового аспекта реалий, основным стратегиям и переводческим приемам передачи иноязычных реалий.

Ключевые слова: художественный перевод, безэквивалентная лексика, реалия, языковая асимметрия, эквивалент, приемы перевода реалий.

19 марта 2018 г.
